

Sevgili Üyelerimiz ve Dostlarımız,

2015 Yılı'nın Türkiye için umutlu, bereketli,
2014'de yaşanan tüm olumsuzlukların tersinin yaşanacağı, akıldışılıktan
ve bağnazlıktan uzak, insan haklarına ve doğaya saygılı bir yıl olmasını;
herkes için sağlık, mutluluk ve başarı getirmesini dileriz.

BİTDEFE Yönetim Kurulu ve şahsım adına hepinizin Yeni Yıl'ını kutlar,
Noël Bayramı'nı kutlayan üye ve dostlarımıza sevgi ve tebrik mesajımızı
iletir, ve Cahit Sıtkı Tarancı'nın "Memleket isterim" şiiri
ile dileklerimizi tamamlamak isterim:

*Memleket isterim
Gök mavi, dal yeşil, tarla sarı olsun;
Kuşların çiçeklerin diyarı olsun.
Memleket isterim
Ne başta dert, ne gönülde hasret olsun;
Kardeş kavgasına bir nihayet olsun.
Memleket isterim
Ne zengin fakir, ne sen ben farkı olsun;
Kış günü herkesin evi barkı olsun.
Memleket isterim
Yaşamak, sevmek gibi gönülden olsun;
Olursa bir şikâyet ölümden olsun.*

Celâl Bayar
Başkan
Batı İsviçre Türk Dernekleri Federasyonu



Chers Membres et chers Amis,

A tous, nous vous souhaitons santé, bonheur et réussite pour la Nouvelle Année qui approche. Nous espérons aussi que 2015 sera une année d'espoir et de prospérité pour la Turquie, que les écueils de 2014 seront évités, et que cette nouvelle année sera sans déraison ni fanatisme, et aussi respectueuse des droits de l'Homme et de la Nature.

Le Comité directeur de notre Fédération et moi-même vous présentons, à vous et à votre famille, tous nos vœux pour la Nouvelle Année, et vous souhaitons une très joyeuse Fête de Noël. Nous complétons nos vœux avec le poème "Au pays de mes rêves" du grand poète turc Cahit Sıtkı Tarancı:

*Au pays de mes rêves
Le ciel est bleu, la branche est verte, le champ est jaune;
C'est le pays des oiseaux des fleurs.
Au pays de mes rêves
Pas de problème dans la tête, ni de nostalgie dans le cœur;
La guerre fratricide n'existe plus.
Au pays de mes rêves
Il n'y a plus de différence entre riches et pauvres, ni entre toi et moi;
Tout le monde a un logis pendant les jours d'hiver.
Au pays de mes rêves
Vivre est aussi cordial qu'aimer;
La seule plainte est due à la mort.**

Celâl Bayar
Président
Fédération des Associations Turques de Suisse Romande